

Kaarkeevitusseadmed.

Plasmalõikamissüsteemid käsikasutuseks

Arc welding equipment - Plasma cutting systems for manual use

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 50192:2001 sisaldab Euroopa standardi EN 50192:1995 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 10.10.2001 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 50192:2001 consists of the English text of the European standard EN 50192:1995.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 10.10.2001 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.160.30

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

Descriptors: Welding equipment, arc welding, plasma cutting, torch, welding power source

English version

**Arc welding equipment
Plasma cutting systems for manual use**

Matériel de soudage à l'arc
Systèmes de coupage plasma manuel

Lichtbogenschweißeinrichtungen
Plasmaschneidsysteme für Handbetrieb

This European Standard was approved by CENELEC on 1995-09-20. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard was prepared by Technical Committee TC26A, Electric arc welding equipment.

It was submitted to the CENELEC members for formal vote in February 1995 and was approved by CENELEC as EN 50192 on 1995-09-20.

The following dates were proposed:

- latest date of announcement
of the EN at national level (doa) 1996-01-01
- latest date of publication of an
identical national standard (dop) 1996-07-01
- latest date of withdrawal of
conflicting national standards (dow) 1996-07-01

For products which have complied with the relevant national standard before 1996-07-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2001-07-01.

This document is a preview generated by EVS

CONTENTS

1	Scope	4
2	Normative References	4
Additional requirements to EN 50078		
4.20	Plasma cutting torch	4
4.21	Plasma cutting system	4
4.22	Plasma tip	4
5	Classification	4
5.1	Process	4
5.5	Method of striking the main arc	4
7.2	Dielectric strength	4
7.3.2	Plasma tips	5
8.2.3	Plasma cutting torch	5
11	Instructions for use	6
Additional requirements to EN 60974-1		
4.1a	Plasma cutting power source	8
10.1.4	Rated no-load voltage for plasma cutting systems	8
10.2.5	Plasma cutting	8
10.2.6	Plasma gouging	8
10.4.5	Marking of dc polarity	8
10.4.6	Connections for plasma cutting cable hose assemblies	8
14	Rating plate	8
14.2	Contents	8
15	Indication of current or voltage control	9
16	Instructions for use	9
17	Warning	9
18	Marking of the gas connections	9
Table		
10	Test values for plasma cutting	6
Figure		
1a	Turntable	6
Annex		
D	Copper block with a hole	7
E	Copper bars with a slot	7

1 Scope

This standard is applicable to systems for manual plasma cutting/gouging. It shall be used in conjunction with EN 50078 and EN 60974-1.

This standard is not applicable to mechanized plasma cutting systems and for plasma cutting/gouging under water.

2 Normative References

This Draft European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this Draft European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 50078:1993	Torches and guns for arc welding
EN 60974-1:1990	Arc welding equipment Part 1: Welding power sources (IEC 974-1:1989)
EN 60529:1991	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 529:1989)

Additional requirements to EN 50078

The clause numbers given below refer to the relevant clauses of EN 50078.

4.20 Plasma cutting torch

A plasma torch for cutting/gouging.

4.21 Plasma cutting system

A system for plasma cutting/gouging consisting of a plasma power source, plasma torch, cable-hose assembly and associated safety devices.

4.22 Plasma tip

A component surrounding the electrode that provides the constricting orifice through which the arc passes.

Addition to

5 Classification

f) method of striking the main arc (see 5.5)

Addition to

5.1 Process

e) Plasma cutting/gouging

5.5 Method of striking the main arc

- a) by an arc striking device
- b) by a pilot arc between electrode and plasma tip
or
- c) by contact.

Addition to

7.2 Dielectric strength

NOTE - During the dielectric strength test the electrode and plasma tip connections should be electrically connected together.